



## 摺起

## AtTakweer

## التَّكْوِيرِ

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 当太阳被摺起时，

1. When the sun is folded up.

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾

2. 当星辰坠落时，

2. And when the stars scatter.

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ﴿٢﴾

3. 当群山消失时，

3. And when the mountains are set in motion.

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾

4. 当怀孕的母驼被弃时，

4. And when the full term she camels are left untended.

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾

5. 当野兽被赶到一起时，

5. And when the wild beasts are gathered together.

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ﴿٥﴾

6. 当海洋（的水）被点燃时，

6. And when the oceans are set ablaze.

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾

7. 当人类重新团聚时，

7. And when the souls are re-united (with the bodies).

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾

8. 当被活埋的（女婴）被询问

8. And when the infant girl, buried alive, is asked.

وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ ﴿٨﴾

9. 她是为了什么罪被杀死时，

9. For what sin she was killed.

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾

10. 当滚动条（记录）被展开时，

10. And when the records are unfolded.

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿١٠﴾

11. 当天（幕）被撕开时，

11. And when the sky is torn away.

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾

12. 当地狱之火被点燃时，

12. And when Hell is set ablaze.

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِرَتْ ﴿١٢﴾

13. 和当乐园被带近时，

13. And when Paradise is brought near.

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾

14. 那时每个人都会知道什么已准备好了。

14. A soul (then) shall know what it has brought with him.

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾

15. 但我叫（世人）见证行星。

15. Nay, so I swear by the retreating stars.

فَلَا أَقْسِمُ بِالْخُنُوسِ ﴿١٥﴾

16. 星辰的运行（升起）和隐没，

16. (The stars which) move swiftly and disappear.

أَلْجَوَارِ الْكُنُوسِ ﴿١٦﴾

17. 和夜，当它消逝时，

17. And the night when it departs.

وَالَّيْلِ إِذَا عَسَسَ ﴿١٧﴾

18. 和黎明，当它呼吸时。

18. And the dawn when it breathes up.

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾

19. 的确，这就是启示给最尊贵的使者（穆罕默德）的话。

19. Indeed, this is the word (brought) by a noble messenger.

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾

20. （他是）拥有权力的，（他）在权威的宝座的主的前面有（光荣的）地位，

20. Owner of power, secure with the Owner of the Throne.

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾

21. 是一位应被服从和值得信赖的。

21. He is obeyed and (held as) trustworthy.

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾

22. （众人啊！）你

22. And your Companion

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾

们的同伴不是疯子。

(Muhammad) is not a madman.



23. 的确，他（穆圣）在清楚的地平在线看见了他

23. And indeed, he has seen him on the clear horizon.

وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ



24. 他不吝于（宣布）目不能见的（事物），

24. And he is not a withholder (of knowledge) of the unseen.

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ



25. 这（启示～古兰）也不是该遭石头击毙的魔鬼的话。

25. And this is not the word of an accursed Satan.

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ



26. 那么你们要往哪里去啊？

26. Where then are you going.

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ



27. 这只是对（众）世界的一项提示，

27. This is not else than a reminder to the worlds.

إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ



28. （是给）你们当中愿意行正道的人的。

28. For whoever wills among you to take a straight path.

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ



29. 除非众世界的主安拉愿意，他们是不会愿意的。

29. And you do not will, except that Allah wills, Lord of the worlds.

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ

اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

